



*Ambasciata d'Italia
Astana*

Prot. *1297*
Astana, *11-11-2016*

NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia nella Repubblica del Kazakhstan presenta i suoi complimenti al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica del Kazakhstan e, come concordato in occasione dell'incontro dell'Ambasciatore d'Italia Stefano Ravagnan con il Direttore del Dipartimento per il Servizio Consolare di codesto Ministero, Sig. Ardak Madiev, il 1 giugno scorso, ha l'onore di allegare l'appello presentato alla Corte di Taraz dal legale del cittadino italiano Giovanni Paolo BOCCI contro la sentenza di divorzio pronunciata dal Tribunale di Taraz in sua assenza su istanza della moglie, Sig.ra Aigul Abraliyeva. L'appello riguarda il difetto di notifica del procedimento, il Sig. Bocci afferma di averne avuto certezza solo il 28 ottobre scorso dopo che il suo legale chiese di avere accesso agli atti. Con l'appello viene quindi richiesto l'annullamento della sentenza ed un nuovo giudizio.

Nel segnalare la sensibilità del caso per le implicazioni sul figlio minore della coppia, Adelio Giovanni Bocci, si sarà grati per l'assistenza che codesto Ministero vorrà prestare presso le competenti Autorità giuduziarie di Taraz.

L'Ambasciata d'Italia si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica del Kazakhstan le espressioni della sua più alta considerazione. *SV*

Allegato: p.



(неофициальный перевод с итальянского языка)

prot. 1297

Астана, 11-11-2016

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА

Посольство Италии в Республике Казахстан свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Республики Казахстан и, как было согласовано в ходе встречи Посла Италии Стефано Раваньяна с Директором Департамента консульской службы Министерства иностранных дел Республики Казахстан Ардаком Мадиевым, состоявшейся 1 июня т.г., имеет честь направить в приложении апелляцию, поданную в Суд г. Тараз адвокатом итальянского гражданина Джованни Паоло БОЧЧИ против судебного решения о расторжении брака, изданного Судом г. Тараз в отсутствие указанного итальянского гражданина, на основании заявления супруги г-жи Айгуль Абралиевой. Апелляция подается на основании неуведомления о явке на бракоразводное судебное слушание, т.к. согласно утверждению г-на Боччи он узнал об этом только 28 октября т.г. после того, как его адвокат подал запрос на получения доступа к документации. Апелляцией, таким образом, подано ходатайство об отмене судебного решения о расторжении брака и о начале нового процесса слушания дела.

Отмечая чувствительный характер вопроса с учетом последствий для несовершеннолетнего сына данной пары, Аделио Джованни Боччи, Посольство Италии будет благодарно за содействие, которое Министерство пожелает оказать по данному делу при компетентном судебном органе г. Тараз.

Посольство Италии пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Республики Казахстан уверения в своем весьма высоком уважении. *sm*

Приложение: стр.

